

社会福祉法人 宮城県社会福祉協議会
東北中国帰国者支援・交流センター
〒980-0014
宮城県仙台市青葉区本町3-7-4
電話：022-263-0948/022-223-1152
URL：http://www.miyagi-sfk.net/china

香菜通信

在对于归国者的支援方面，虽然各县的实际情况各有差异，但一直承蒙着诸位的鼎力帮助。在香菜通信的第25号里，我们将为您介绍已根深蒂固、独具特色的秋田县的支援状况。他们把支援的方式与归国者们的需求恰到好处地相协调，进行着贴近归国者们实际情况的支援活动。

秋田县的活动

「面向高龄归国者的日语教学事业」

在秋田县，从平成18年度开始，通过有效地运用国家的补助金，以中国归国者及其家属为对象，实施了开办日语教室和举办交流活动的「面向高龄归国者的日语教学事业」。

事业的目的

- ▶使归国者们掌握日语、适应日本的生活习惯、领会日本的文化，从而能够自食其力。
- ▶使归国者们彼此之间及与当地的居民们能够进行相互交流。

日语教室(每月3次)



日语教室的样子

教室使用秋田市内的空店铺。
上课时大家围坐在一张桌子旁，不时穿插着一些杂谈，在充满和谐的气氛中进行学习。



休闲时间

下课后，一边进餐一边开怀畅谈。大家还纷纷赞叹「和在公民馆上课时不同，我们无须顾虑他人，可以大声地讲话了！」「再也不用受时间的约束了♪」。

交流会(每年12次)

- 日本料理教室
- 电脑教室
- 参加地区的活动
- 小型旅行 等

大家愉快地学习内容很充实的日本文化及生活习惯。



某日的交流会
「防灾讲习会」急救回生法

参加日语学习及交流活动的各位，与以前相比，不仅能讲日语了，也逐渐地适应了在日本的生活。另外，因为增加了归国者们彼此之间的愉快交流及与当地居民们相互接触的机会，而使大家的表情也变得十分明朗。

这些活动，是委托活跃在秋田县内运营日语教室及中国语教室等活动的志愿者组织「JCFサークル同路人」来实施的。在这个小组里，除拥有日语讲师之外，还聚集了在料理、手工艺、制作、旅行企划等各个领域里具有专长的工作人员。他们绞尽脑汁地为归国者们提供多种多样的体验机会。

其中一位成员对此项活动发表了感想「使大家在友好的气氛中学习、建立共享喜悦的伙伴关系是我们的最终目的。」

今后，我们也将伴随「JCFサークル同路人」一起，提供更受诸位归国者欢迎的学习和交流的机会，为归国者们在「故乡秋田」身心愉快的生活而助一臂之力。
(秋田县健康福祉部福祉政策課)

就业专栏

参观工作单位 7/10(星期三)

向您介绍参加参观工作单位活动的
角張紘先生(宫城县)的感想☆

高度职业能力开发促进中心-宫城名取实习厂(职业训练校)

大家兴致勃勃地洗耳恭听着热情洋溢的解说。

面对展现在眼前的最先进的设备和训练场景，大家发出了「真希望让2代、3代这些年轻的世代来接受训练」的感想。



岩沼市残障者地区就业支援中心向日葵之家

利用者们拼命工作的情景和精心制作的精美的手作品使大家深受感动！



对残障者进行自立支援、认识了为其提供就业场所的设施的重要性、也学习了日本的福祉制度。

(就业相谈员：今村)

我在努力工作着！

我是居住在山形市的归国者2代。6年前，在孩子上小學的同时萌发了「自己也想工作」的念头。通过归国者自立研修中心得知了能够取得家庭护理人员2级资格的信息。喜欢帮助别人的我，上了3个月的学习班，考取了资格。

现在，我一边抚养孩子一边在家附近的老人院里做临时工。当初，因为语言不通很难与高龄者们进行交流。但是，一起工作的前辈们和蔼可亲地教我许多东西。我也养成了对利用者的名字、及其特征、爱好和接待方法、用餐、洗澡、更衣、排泄等在一天里的动向及注意点经常作笔记的习惯。遇到不懂的事情，及时向周围的职员请教、当日问题当日解决。大约经过2个月的时间我可以独立工作了。最近，在文娱活动当中，还和利用者们一起举办中文讲座和包饺子等。当听到「谢谢。真的很开心！」这些感谢的话语时，我感到由衷的高兴。

在这6年的时间里，我从人生的老前辈身上所学匪浅，日语也日渐长进。今后也仍将常带笑容在工作岗位上为高龄者服务。
Vol.3 奥山明美 女士(山形县)



中心研修会

依据震灾的教训，谈避难所的运营(仙台市消防局防灾企划课防灾计划股铃木氏・吉田氏的讲话)

讲话指出，3.11之后，仙台市避难所的运营主体，由「市」转变为「町内会」进行了很大的调整。在灾害时「如果可能在自家避难者，并不是马上去避难所而是留在家里」也是必要的。为此，「平时的准备、在灾害时保护自身与家人的安全」(自助)·「与町内会及左邻右舍互相协助」(共助)就成为防灾的大前提。在日常生活中注重搞好与地区的关系，在开设避难所时，即便多少有语言不通的情况，也希望务必积极参与避难所的运营、提出自己的意见。

9~11月的预定

- 9月9日(星期一) 移动日语交流会(青森县)
- 9月18日(星期三) 参观工作单位
みちのくミルク股份公司总社工厂(宫城县)
- 9月20日(星期五) 翻译研修会(山形县)
- 10月2日(星期三) 东北南部地区研修会(山形县)
- 10月30日(星期三) 就业研修会(宫城县)
- 11月5日(星期二) 东北北部地区研修会(秋田县)
- 11月(预定) 参观工作单位
- 11月(预定) 移动日语交流会(仙台市)

后期走读课程正在招生！

报名截止日期：9月12日(星期四)

定员未滿时，截止日期之后仍将继续招生。敬请咨询。我们期待着您的报名

(教务主任：咲間)

编辑后记：我喜欢旅行，一直受益于某出版社的『旅行手指会话手册』。此次，领到了仙台市作为防灾款项的『手指会话集』。是在紧急情况时只需「用手指」就能进行简单会话的方便手册。敬请阅览下面的网站。请您与『帮助卡』一起，有效地利用。(石黒)

【手指会话集】http://saigai-portal-miyagi.jp/

